

VÖLKLINGER

Seit 1959
Kompetenz und Zuverlässigkeit

Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 06898/32655

August 2017 - Nr. 08 - 48. Jahrgang

Geldverschwender kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)
Pokale • Gravuren • Schilder



Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
Küchler e.Kfm. Mobil 0172 85 00 710



In Zukunft bessere Noten!

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-)Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfeler/innen

Völklingen
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418

Geislautern
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

JETZT NEU in Klarenthal

Unsere Leistungen

- Achsvermessung PKW/LKW
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Fahrzeugdiagnose
- Reparaturen aller Fahrzeugtypen
- Glasservice
- Lackier- & Großes Ölserviceangebot
- LIQUI MOLLY Motor-/Getriebeölspeicherung
- ISUZU Service
- TÜV Prüfstelle
- Lackier- & Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW/LKW, Industrie-, Bau- & Landmaschinen
- Hol- & Bringservice
- Umfassende Fahrparkbetreuung

Wir haben jeden Monat tolle Angebote für Sie.

Ihr Partner in allen Reifenfragen:
PKW / VAN / 4x4 Reifen
ALU-FELGEN und KOMPLETT - RÄDER
LLKW / LKW / BUS Reifen
VOLLGUMMI - und LUFT - SPEZIAL Reifen
LEASING und FLOTTEN PARTNER

K. Sofsky GmbH

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 88-90 • 66127 Str.-Klarenthal
Telefon (0 68 98) 9 32 20

Stadtbrille

Ich bin „Heimat-Shopper“

Große Aktionstage am 8. und 9. September in Völklingen



Gemeinsam mit IHK, Völklinger Wirtschaftskreis und der Wirtschaftsförderungsgesellschaft GWIS Völklingen wird am 8. und 9. September zur Aktion „Ich bin Heimat-Shopper“ aufgerufen. Die Aktion findet zeitgleich in vielen anderen saarländischen Städten und Gemeinden statt. GWIS Geschäftsführer Kurt Kasper: „Die

Wirtschaft in Völklingen leistet mehr als nur die reine Versorgung der Bevölkerung mit Gütern und Dienstleistungen. Sie sichert Arbeits- und Ausbildungsplätze. Daneben trägt das

vielseitige gesellschaftliche Engagement örtlicher Händler, Dienstleister und Gastronomen zur Belebung unserer Stadt bei. Dies zeigt sich vielerorts durch die ehrenamtliche oder finanzielle Unterstützung von Schulen und Vereinen oder an Stadtfesten. Eine Leistung, die häufig übersehen wird.“ Ziel der Aktionstage ist es daher, die Bedeutung lokaler Einzelhändler, Gastronomen und Dienstleister für Städte, Gemeinden und Regionen herauszustellen. Denn sie alle leisten einen wichtigen Beitrag zu mehr Lebensqualität. Dafür soll beim Kunden ein Bewusstsein entwickelt werden, dass er durch den Einkauf vor Ort

und den Besuch in der Stadt sein eigenes Lebensumfeld mitgestaltet.

Am 8. und 9. September sollen der Handel und mit ihm viele Dienstleister und Gastronomen in einer Region gemeinsam unter der Dachmarke „Heimat shoppen“ auftreten. Um auf die Bedeutung der Branchen aufmerksam zu machen, werden Werbema-

terialien wie Flyer und Einkaufstaschen an den Kunden ausgegeben.

„Wir freuen uns, dass sich bereits viele Unternehmen zur Aktion angemeldet haben. Die IHK stellt den Teilnehmern

kostenfrei Werbematerial zur Verfügung“, so Lars Hüßlein, welcher das Projekt bei der städtischen Wirtschaftsförderungsgesellschaft betreut. „Die Aktionstage geben die Möglichkeit, sich auch eigene kleine Aktionen einfallen zu lassen, um mit den Kunden ins Gespräch zu kommen und ihre wichtige Rolle für eine lebendige und attraktive Stadt darzustellen. Auf der Internetseite der IHK Saarland finden sich Aktionsbeispiele, wie sie bereits in anderen Städten umgesetzt wurden,“ ergänzt Kurt Kasper.

Ausführliche Informationen zur Aktion: www.heimat-shoppen.de



Allgemeine Informationen zur Bundestags- & Oberbürgermeisterwahl

Die zur Vorbereitung der Bundestags- und Oberbürgermeisterwahl bei der Stadt Völklingen eingesetzten Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen werden ab Mittwoch, dem 16. August, wieder zentrale Räumlichkeiten im Neuen Rathaus beziehen: Im Saal 1 im Erdgeschoss des Neuen Rathauses steht das Wahlteam allen Bürgerinnen und Bürgern, insbesondere zur Ausstellung der Briefwahlunterlagen, zu den folgenden Zeiten zur Verfügung: Montag, Dienstag und Donnerstag: 7:30 – 16:00 Uhr, Mittwoch: 7:30 – 18:00 Uhr, Freitag: 7:30 – 12:00 Uhr. Wahlberechtigte erhalten bis spätestens 03.09.17 eine Wahlbenachrichtigung. Diese wird erstmals in Form eines Briefes an alle Wahlberechtigten versendet. Wer am Wahltag nicht in dem für ihn vorgesehenen Wahlraum wählen gehen kann, kann Briefwahl beantragen. Die Beantragung der Briefwahlunterlagen ist ab dem 16.08.17 möglich.

Zum Beantragen der Briefwahlunterlagen kann der auf dem Wahlbenachrichtigungsbrief aufgedruckte Antrag genutzt werden. Dieser ist vollständig auszufüllen und unbedingt in dem oberen der beiden Unterschriftenfelder von der/dem Wahlberechtigten zu unterschreiben.

Bei Postversand ist der Antrag in einem frankierten Umschlag abzusenden. Briefwahlunterlagen können auch per E-Mail beantragt werden. Nähere Informationen hierzu finden sich unter www.voelklingen.de/wahlbuero

Wer den Antrag für eine andere Person stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Hierzu kann ebenfalls die auf dem Wahlbenachrichtigungsbrief aufgedruckte Vollmacht genutzt werden. Diese ist gegebenenfalls in dem unteren der beiden Unterschriftenfelder von der/dem Wahlberechtigten zu unterschreiben.

Die Beantragung der Briefwahlunterlagen ist bis zum Freitag vor der Wahl, also dem 22.09.17, bis 18:00 Uhr möglich. An diesem Freitag ist das Wahlteam auch bis 18:00 Uhr erreichbar. Danach ist Briefwahl nur noch im Falle einer durch ärztliches Attest nachgewiesenen plötzlichen Erkrankung bis zum Wahltag, 15:00 Uhr, möglich. Auskünfte zur Beantragung der Briefwahlunterlagen erteilt das Wahlteam unter: Telefon: (06898) 13-2166, 13-2167, 13-2168, 13-2169; Telefax: (06898) 13-2269, E-Mail: wahlbuero@voelklingen.de

Städtische Beteiligung an der Antrittsprämie

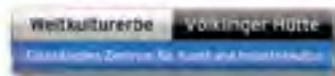


In der laufenden Spielzeit wird in der Fußballregionalliga eine Antrittsprämie von 15.000 Euro für jedes Spiel der chinesischen U20 Mannschaft an die „Heimmannschaften“ gezahlt. Darüber hinaus können weitere finanzielle Mittel bei einem erhöhten Aufwand für anfallende Stadionmieten oder Sicherheitsdienste an die Clubs geleistet werden. Hinsichtlich dieser Regelung sind im städtischen Herrmann-Neuberger-Stadion der SV Röchling Völklingen als auch der 1.FC Saarbrücken mit ihren Heimspielen betroffen. In einer Anfrage an die Verwaltung bittet die Grüne Ratsfraktion nun um Auskünfte, inwieweit dieser Situation Rechnung getragen wird. „In Anbetracht der Tatsache, dass es sich bei dem betroffenen Stadion um städtisches Eigentum handelt, für dessen Unterhalt und Pflege beträchtliche öffentliche Mittel eingesetzt werden müssen, kann es nicht sein, dass derartig horrend Summen fließen, ohne dass der städtische Haushalt entlastet wird“, so der Fraktionsvorsitzende Manfred Jost.

„Da diese Summen zum Zeitpunkt, als die Nutzungsvereinbarungen getroffen wurden, städtischerseits nicht bekannt waren und die zunehmende Kommerzialisierung des Fußballs einzelnen Vereinen so hohe Antrittsprämien in die Kassen spült, muss jetzt nachverhandelt und eine angemessene Beteiligung der Stadt erreicht werden. Die Völklinger Grünen werden es nicht hinnehmen, dass Kultur-, aber auch Kinder- und Jugendarbeit Sparzwängen unterworfen wird, während König Fußball völlig außen vorbleibt. Im Übrigen ist die Mittelstadt Völklingen gesetzlich verpflichtet, in Anbetracht ihrer Finanznöte, alle Einnahmemöglichkeiten auszuschöpfen. Dies gilt für sämtliche Bereiche und nicht nur bei Gehwegsaubaubeiträgen bzw. bei der Grundsteuer“, so Manfred Jost.

Manfred Jost, Vorsitzender

Pop-Festivals im



18.000 Menschen feierten Mitte Juli im Weltkulturerbe Völklinger Hütte eine große Party. Am Samstag, dem 15. Juli, verwandelte sich das Weltkulturerbe Völklinger Hütte bereits zum sechsten Mal in einen der größten und außergewöhnlichsten Electro-Clubs Deutschlands. Zu den Stars des „electro magnetic“-Festivals zählten Lexy & K-Paul, Chris Liebing, Oliver Huntemann, Alle Farben, Rödhåd oder Mathias Kaden. Am Freitag, dem 14. Juli, spielten zum dritten Mal die Stars der Hip-Hop-Szene wie Sido, Bonez MC & RAF Camora oder Nimo auf dem „UrbanArt Hip Hop Festival“. Erstmals gab es mit der Schlager-Party von Dieter Thomas Kuhn & Band vor den Festivals ein weiteres Pop-Konzert im Weltkulturerbe Völklinger Hütte. Das Konzert von Dieter Thomas Kuhn sowie die Festivals „UrbanArt Hip Hop Festival“ und „electro magnetic“ sind Veranstaltungen von „4 plus 1 Konzerte“ im Weltkulturerbe Völklinger Hütte.



BIBER Gartenservice

- Gartengestaltung - Gartenpflege
- Baumfällarbeiten - Steinarbeiten
- Teichbau und Sanierung mit südl. Flair

Martin Friedrich ☎ 0172 / 6 82 44 81
66787 Wadgassen www.biber-gartenservice.de

electroplus HERRMANN
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de

Seniorencafé im Café VALZ



Jeden ersten Donnerstag im Monat findet im Café Valz in Völklingen (Gatterstraße 13) ein Seniorencafé statt. Das nächste Treffen ist am Donnerstag, 07. September, von 15 bis 17 Uhr. Eingeladen sind alle Seniorinnen und Senioren, die sich bei Kaffee und Kuchen austauschen und neue Kontakte knüpfen möchten. Es besteht auch die Möglichkeit, Bingo oder ähnliches zu spielen und gemeinsam Freizeitaktivitäten zu planen. Darüber hinaus informiert die Diakonie Saar an den Nachmittagen auch über andere Angebote im Quartier. Anmeldung: Tel. (06898) 91476-10, Mail: biwaq-qb@dwsaar.de

Feuerwehr Völklingen stellt Schlagkraft unter Beweis



Wie in jedem Jahr führte die Freiwillige Feuerwehr der Stadt Völklingen ihre Hauptübung durch. Die Bevölkerung war sehr zahlreich erschienen, um sich rund ums Neue Rathaus selbst ein Bild von „ihrer Feuerwehr“ zu machen. Die Jahreshauptübung bestand aus vier nacheinander folgenden Teilen, damit die Zuschauerinnen und Zuschauer alle Übungen mitverfolgen konnten.

Zunächst wurde ein Verkehrsunfall mit zwei Fahrzeugen angenommen. An dieser Übung nahm auch die Rettungswache Völklingen des DRK mit zwei Fahrzeugen teil: Ein Pkw war mit einem Lieferwagen zusammengestoßen; aus beiden Fahrzeugen war je eine Person zu retten. Diese wurden mit hydraulischem Rettungsgerät befreit und dem Rettungsdienst übergeben. Dabei wurde den Zuschauern die Vorgehensweise über Lautsprecher erklärt, sodass sie die Maßnahmen Schritt für Schritt verfolgen konnten.



Die Rettung einer Person an der Außenfassade des Neuen Rathauses wurde im zweiten Teil der Jahreshauptübung dargestellt. Diese wurde von der Höhenrettungsgruppe des Kraftwerks Fenne durchgeführt: Ein Arbeiter war - so wurde angenommen - bei Arbeiten an der Fassade nicht mehr in der Lage, sich selbst zu retten. Ein Höhenretter seilte sich zu der Person ab, um sie sicher auf das Vordach des Verwaltungsgebäudes zu bringen, von wo aus sie wiederum mit der Drehleiter der Feuerwehr Völklingen nach unten verbracht wurde.

In der dritten Übung stellte die Gefahrstoffeinheit der Freiwilligen Feuerwehr Völklingen ihr Können unter Beweis. Dabei wurde ein Gefahrgutunfall nach einem Bremsmanöver angenommen: Der „verletzte“ Fahrer wurde gerettet und das Fass mit der auslaufenden Flüssigkeit von einem Trupp mit Chemikalienschutzanzug gesichert und zum Abtransport bereitgestellt.

Die letzte Übung wurde wieder von den Höhenrettern des Kraftwerks Fenne durchgeführt. Sie zeigten den Besuchern, wie eine Person in einer Schleifkorbtrage mittels Schrägaufzug vom Dach des Rathauses gerettet wird.

Zwischen den einzelnen Übungen konnten die Besucher dieser Jahreshauptübung einen Blick in den Einsatzleitwagen werfen, der zur Unterstützung der Einsatzleitung dient und sich das Mehrzweckboot der Feuerwehr erklären lassen.

An der Übung nahmen Kräfte aus allen Löschbezirken teil. Bei der anschließenden Nachbesprechung im Gerätehaus in Geislautern konnten Bürgermeister Wolfgang Bintz und Wehrführer Herbert Broy zufrieden auf eine gelungene Jahreshauptübung zurückblicken. Auch Tony Bender, Brandinspekteur des Regionalverbandes Saarbrücken, bescheinigte der Wehr einen guten Ausbildungsstand.

Uwe Grieger

LAG-Geschäftsstelle zieht ins Jagdschloss Karlsbrunn

Die Lokale Aktionsgruppe (LAG) Warndt-Saargau e.V. verlegt ihre Geschäftsstelle ins Jagdschloss Karlsbrunn. Dazu hat der LAG-Vorstand in seiner jüngsten Sitzung einen einstimmigen Beschluss gefasst. Bereits in der letzten EU-Förderperiode befand sich die Geschäftsstelle der LAG Warndt e.V. an gleicher Stelle. Wegen des Umzugs geschlossen ist die LAG-Geschäftsstelle vom 14. bis 17. August 2017. Ab 21. August 2017 ist sie dann unter der neuen Adresse Schlossstraße 14, 66352 Großrosseln und der neuen Telefonnummer (06809) 70 20 160 wieder erreichbar. Die bisherigen bekannten Geschäftszeiten bleiben bestehen. Die Lokale Aktionsgruppe Warndt-Saargau e.V. wird als LEADER-LAG im Rahmen des saarländischen Entwicklungsplans für den ländlichen Raum (SEPL) 2014 – 2020 aus Mitteln der Europäischen Union (75%) und des Saarlandes gefördert.

Rollladen
Fenster
Haustüren
Insektenschutz
Rolltore
Markisen
Jalousien
Garagentore
Elektromotore
• für Rollladen
• für Garagentore

Rollladen, Fenster und Bauelemente

G. Schiestel

Am Holzplatz 21
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 3 36 36
Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rollladen-Schiestel.de

Pickardstr. 8 - 66346 Püttlingen

NEUERÖFFNUNG!

Tagespflege „Bouser Höhe“

Tilsiter Straße 6 66333 Völklingen

Ambulanter Pflegedienst und Tagespflege
ab 03.07.2017 auch in Völklingen

Öffnungszeiten: 8.00Uhr bis 16.00 Uhr
Fahrdienst inklusive

Telefon: 06898-964686

Wir freuen uns auf Sie!

Stadt Völklingen sucht Wahlhelfer und Wahlhelferinnen

Am 24.09.17 findet in Völklingen die Bundestags- und Oberbürgermeisterwahl statt sowie am 08.10.17 eine möglicherweise notwendig werdende Stichwahl zur Wahl der Oberbürgermeisterin/des Oberbürgermeisters. Für die ordnungsgemäße Durchführung der Wahl am Wahlsonntag sucht die Stadt Völklingen zuverlässige und qualifizierte Personen, die in den Wahlbezirken einen reibungslosen Ablauf des Wahltages und eine korrekte und rechtzeitige Ergebnisfeststellung in den Wahlbezirken gewährleisten.

Für die Durchführung der Wahl benötigt die Stadtverwaltung rund 210 Personen, die sich aus städtischen Mitarbeitern, Parteimitgliedern und wahlberechtigten Bürgern zusammensetzen. Wer interessiert ist und am Wahlsonntag gerne in einem Wahllokal mitarbeiten möchte, kann sich bei der Stadt Völklingen unter wahlbuero@voelklingen.de bewerben. Voraussetzung für die Übernahme dieses Ehrenamtes ist, dass Sie für die jeweilige Wahl selbst wahlberechtigt sind. Als Aufwandsentschädigung wird Ihnen für jeden Wahltag ein Erfrischungsgeld in Höhe von 25 Euro ausbezahlt.

SEIT 34 JAHREN
Heizung-Bad-Elektro



Müller GmbH
HWK
Gebäude-Energieberater
Heizkesseltausch
Gas-Öl-Pellets
Kundendienst
Badsanierung
sauber & günstig
Fliesenarbeiten
Bäderausstattung
Wärmepumpen
Solarkollektoren
Photovoltaik
Schornsteinsanierung
Rohrbrüche
06898/ 22823
Moltkestraße 25 66333 VK
www.mueller-solar.eu

Um einen Einsatz besser planen zu können, bitten wir um folgende Angaben: Name und Vorname, Geburtsdatum, Anschrift, Wohnort, E-Mail, Staatsangehörigkeit, Beruf und Tätigkeit, Rufnummer. Des Weiteren erklärt der Interessent/die Interessentin, dass er damit einverstanden ist, dass seine/ihre Angaben für die Wahlhelferorganisation elektronisch gespeichert werden.

Für weitere Informationen stehen die Mitarbeiter/innen des Wahlteams gerne zur Verfügung. Telefon: (06898) 13-22 12 und 13-21 14.

Uwe Grieger

Stephan Tautz kandidiert als Oberbürgermeister



Der parteiunabhängige Wehrdener Stephan Tautz (58) stellt sich als Oberbürgermeisterkandidat für die Wahl am 24. September in Völklingen. Nachdem der derzeitige Amtsinhaber Klaus Lorig (CDU) zum 31. Mai seine Versetzung in den Ruhestand beantragt hat, ist die Neuwahl erforderlich. Die Politikverdrossenheit und die negative Einstellung der Bürgerinnen und Bürger gegenüber der Stadt Völklingen motivierten Tautz als parteiunabhängiger Kandidat

diesen Schritt zu wagen. „Viele Bürgerinnen und Bürger sind enttäuscht von der Politik der Parteien, deshalb möchte ich als überzeugter Völklinger mit Herz und Kopf, der den Glauben an unsere Stadt nicht aufgibt, einen Umschwung schaffen.“

Als parteiunabhängiger Kandidat musste Stephan Tautz erst einmal zur Wahl legitimiert werden. Hierzu wurde im Rathaus eine Unterstützerliste ausgelegt und er brauchte zur Legitimation 135 Unterschriften. Nach nur anderthalb Tagen hatte der Kandidat schon die erforderliche Anzahl an Stimmen und es kamen letztlich in nur zwei Tagen fast 170 Unterstützer zum Unterschreiben ins Rathaus. Am 24. Juli erklärte der Wahlausschuss die Bewerbung des Einzelbewerbers Stephan Tautz einstimmig als gültig. Durch die Parteiunabhängigkeit kann er mit allen Fraktionen unbeeinflusst arbeiten.

Stephan Tautz ist im Stadtteil Wehrden aufgewachsen und lebt auch heute noch dort. Seit 35 Jahren ist er verheiratet und hat drei erwachsene Kinder. Als selbstständiger Kaufmann in Völklingen kennt Tautz die Probleme vieler Mitbürgerinnen und Mitbürger und ist über die Stadtgrenzen bekannt. „Ich weiß was es heißt hart zu arbeiten und kann tatkräftig anpacken. Als Völklinger kenne ich die Probleme und Bedürfnisse vieler Mitbürgerinnen und Mitbürger und kann mich gut in sie hineinversetzen“.

Politisch tätig war er in Form von Bürgerinitiativen, beispielsweise unterstützte er die Erhaltung der Grün- und Waldflächen am Hohen Berg in Wehrden. Die damalige Bürgerinitiative motivierte 4000 Bürgerinnen und Bürger für eine Unterschrift zur Erhaltung der Natur. Dank dieser Initiative sprach sich der Stadtrat einstimmig dafür aus, das Anliegen der Bürger zu akzeptieren. Tautz hat sich im privaten Kreis stets gesellschaftlich engagiert und verfolgte interessiert die Politik auf kommunaler Ebene. Seine Freizeit verbringt der 58-Jährige gerne in der umliegenden Natur. Außerdem ist er vielseitig sportlich interessiert. Er spielt regelmäßig Fußball und nimmt als Handballtorwart bei der HSG Völklingen aktiv am Vereinsleben teil.

Stephan Tautz sagt über sich selbst: „Ich bin ein Motivator mit Führungsqualitäten und besitze darüber hinaus gute Menschenkenntnis. Mein Bestreben ist es, dass die Völklinger Bürgerinnen und Bürger wieder mit Stolz sagen: WIR sind Völklingen!“

Stephan Tautz

RECHTSANWÄLTE
Sellen & Görres
Tel.: 06898 - 24 0 48

Christof Sellen	Frank Görres
Arbeitsrecht Familienrecht Internetrecht Mietrecht Forderungsangelegenheiten	Verkehrs- u. Unfallrecht Strafrecht Vertragsrecht Kaufrecht priv. Baurecht

In Bürogemeinschaft: **Rechtsanwalt Alexander Sellen**

Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung

Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048
öffentl. Parkplätze vor dem Haus
www.rechtsanwalt.vn

PFLEGEDIENST
Regenbogen

Auszug aus unseren Leistungen:

- Grundpflege - Behandlungspflege -
- Wundversorgung - Intensivpflege -
- Heimbeatmung - Hausnotrufsystem -
- Hauswirtschaftliche Versorgung -
- Beratungseinsatz § 37 Abs.3 SGB XI -

----- 24 Stunden - 7 Tage die Woche -----

Zulassung aller Kranken- u. Pflegekassen!

Hauptstraße 68 • 66127 Klarenthal
Tel.: (06898) 9 35 85 60

Christiane Blatt (SPD) begrüßt Aktionen von Wirtschaftskreis und Wirtschaftsförderungsgesellschaft

SPD Kürzlich erst kündigte der Völklinger Wirtschaftskreis und die Wirtschaftsförderungsgesellschaft GWIS in den Medien an, für den verkaufsoffenen Sonntag mit dem Oldtimerkorso im Herbst sowie für die Vorzüge des stationären Einzelhandels in Völklingen mit der Aktion „Heimat Shoppen werben zu wollen. Christiane Blatt: „Ich begrüße das Engagement des Völklinger Wirtschaftskreises und der städtischen Wirtschaftsförderungsgesellschaft sehr. Jedoch müssen wir noch mehr tun, um den Einkaufsstandort wieder zu stärken. Daher mache ich mich stark für ein echtes Citymanagement in Völklingen. Wir müssen uns aktiv um den stationären Einzelhandel kümmern und die City aufwerten. Denn ein sauberes und sicheres, vor allem aber ein grünes und freundliches Erscheinungsbild Völklingens muss selbstverständlich werden. Andere Städte haben bereits gezeigt, wie es funktionieren kann. Jüngstes Beispiel ist Püttlingen, welches ein aktives Zentrumsmanagement eingerichtet hat.“, so Blatt weiter. Die Ansiedlung eines großen Einkaufszentrums in der Innenstadt gilt als ein wichtiger Ausgangspunkt für die Standortstärkung Völklingens. Christiane Blatt: „Ich hoffe, dass die Abrissarbeiten auf dem ehemaligen Kaufhofareal zügig voranschreiten und die Stadt den Investor bei den Planungen unterstützt, damit dieser sein Projekt schnellstmöglich umsetzen kann. Den Modemarkt Röther sehe ich als wichtige Leit-Investition für Völklingen; sie bringt die Chance auf weitere Einzelhandelsansiedlungen in unserer Stadt.“

Hugenottenwanderung

 In diesem Jahr findet wieder eine sogenannte Ökumenische Hugenottenwanderung statt, die dieses Mal im ältesten Hugenottenort im Warndt, Creutzwald, am Sonntag, dem 24. September stattfindet. Die gemeinsame Wanderung mit den Freunden aus Courcelles – Chaussy rund um Creutzwald (rund 5 oder 10 km) findet nachmittags statt, sodass jeder ungestört noch vormittags zur Bundestagswahl gehen kann.

Unsere Wanderung wird kombiniert mit einer Jumelage (Städtepartnerschaft) „50 Jahre Dillingen–Creutzwald“. Die Rundwanderung startet und endet am Salle Socio Culturelle du Siège 1 beim Altschacht (La Houve). Dort gibt es Kuchen und kostenlose Getränke vom Bürgermeister (maire). Wir werden auch eine Führung haben, weil wir im Stadtzentrum teilweise auf historischen Pfaden, die zur Condéschleife gehören, wandern werden. Die Condéschleife ist ein Teil und eine Ergänzung des Hugenottenweges von Courcelles – Chaussy nach Völklingen-Ludweiler. Es bietet sich an, an unserer Wanderung teilzunehmen, um mehr von Creutzwald zu erfahren.

SV Röchling Völklingen 06

 Mit dem Aufstieg in die Regionalliga Südwest spielt der SV Röchling Völklingen so hochklassig wie seit vielen Jahren nicht mehr. Dabei ist für den SV Röchling das Gastspiel des 1. FC Saarbrücken ein großer Glücksfall, denn durch den Verein aus der Landeshauptstadt wurde das Stadion bereits auf ein Regionalliga taugliches Niveau umgebaut, kostenintensive Arbeiten sind somit nicht mehr notwendig. Für den Völklinger Fußballverein bedeutet die Regionalliga dennoch eine große Aufgabe, nicht nur sportlich. Bei Wolfgang Brenner, als 1. Vorsitzenden des SV Röchling Völklingen 06, klingelt das Telefon in den letzten Wochen von Früh bis Spät. Wo bei anderen Regionalligisten mehrere bezahlte Geschäftsführer die Fäden ziehen, leistet das in Völklingen ein kleines Team aus ehrenamtlichen Vereinsmitgliedern. Fußball übernimmt eine wichtige Rolle bei der Integration und Jugendarbeit. Dieser Leistung zollt die CDU Völklingen allen Respekt. Andreas Hell, CDU Völklingen-Mitte: „Es ist heute nicht mehr selbstverständlich, dass sich Menschen ehrenamtlich solch einem Mammut-Projekt stellen. Neben der

Regionalliga wollen ein U21-Team und 18 weitere gemeldete Jugendteams organisiert werden. All das übernehmen in Völklingen ehrenamtliche Vereinsmitglieder, die damit auch wichtige Arbeit bei der Integration und Jugendarbeit leisten.“ Allein aus diesem Grund lehnt die CDU Völklingen den Vorstoß der Grünen ab, vom Antrittsgeld der chinesischen U20 einen Teil für die Stadtkasse zu beanspruchen. Kevin Frank dazu: „Der SV Röchling Völklingen trägt den Namen der Stadt weit in die Bundesrepublik und stellt somit ein Aushängeschild für unsere Stadt dar. Die neue Saison ist für den Verein, der gesellschaftlich in Völklingen eine wichtige Rolle spielt, eine große Herausforderung. Deswegen sollte man den Verein nicht noch zusätzlich finanziell belasten, sondern wo es möglich ist sogar unterstützen.“ Die CDU Völklingen wünscht dem Verein dabei nicht nur für die Regionalliga viel Erfolg, auch den anderen 19 gemeldeten Mannschaften wünschen wir eine verletzungsfreie und erfolgreiche Saison 2017/18.

Kevin Frank (Pressesprecher) und Andreas Hell (Pressereferent)

Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

www.harald-buchholz.de



Zeit & Kloster
Abflusstechnik • Kanalbau • Straßenbau & Kanalsanierung
In der Acht 5 • 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

**Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
Klärgrubenkurzschließung
Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
Haustrockenlegung
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung**

medi



**Venengesundheit und
Kompressionsstrümpfe-
Funktion trifft
Komfort und Schönheit.**

**mediven –
einfach leichte Beine!**

Sanitätshaus Keller

Rathausstraße 37 • Völklingen

☎ (06898) 2 26 88

**Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
Einlagen • Krankenpflegeartikel
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik**

ich fühl mich besser



Fischerkönig 2017

Arbeitsgemeinschaft vereinigter Angelfreunde Völklingen e.V.



Traditionsgemäß führt die „Arbeitsgemeinschaft vereinigter Angelfreunde Völklingen e.V.“ ihr Königsfischen im Rahmen eines Hegefischens an der Saar bei Völklingen durch. Das Fischen wird ausgerichtet, um der Hegepflicht gemäß dem saarländischen Fischereigesetz und dem Pachtvertrag nachzukommen. Wie bereits in den Jahren zuvor, wurde auch in 2017 das eigentlich vereinsinterne „Königsfischen“ mit einem offenen Hegefischen verbunden. Somit hatten alle Völklinger Angler und die Mitglieder der befreundeten Angelsportvereine der AGV Völklingen die Möglichkeit, an einem Teilstück der Saar zu fischen, welches ansonsten für die Öffentlichkeit nicht zugänglich ist. Die Ausrichtung und Organisation wurden dankenswerterweise vom Angelsportverein Geislautern übernommen.

Für das Fischen waren 8 Mannschaften mit insgesamt 32 Fischerinnen und Fischern gemeldet, um den AGV Fischerkönig für das Jahr 2017 und die beste Mannschaft zu ermitteln. Bei strahlendem Sonnenschein und guten Wasserbedingungen konnten mehr als 50 kg Fische gefangen werden, die als Besatzmaßnahme für einen der AGV-Mitgliedsvereine dienten. Die Siegerehrung wurde vom Vorsitzenden der AGV Völklingen, Herrn Berthold Kaufmann, durchgeführt. Unterstützung erhielt er durch Herrn Thorsten Feld, Vorsitzender des ASV Geislautern. Sieger in der Einzelwertung und damit neuer Fischerkönig der AGV Völklingen für das Jahr 2017 wurde Herr Gian-Luca Censabella vom Angelsportverein Bous. Beste Anglerin wurde Ute Mörsdorf vom ASV Luisenthal, die damit ihren Erfolg aus dem Vorjahr bestätigte. Den Wanderpokal für die beste Mannschaft errang der ASV Bous vor den beiden Mannschaften aus Luisenthal und Wehrden. Beim offenen Hegefischen gewann Herr Florian Nüßgen vom ASV Püttlingen die Einzelwertung. Die Mannschaftswertung gewan-



nen die Angelfreunde vom ASV Püttlingen vor der Mannschaft des ASV Beckingen. Der Vorstand der „Arbeitsgemeinschaft vereinigter Angelfreunde Völklingen e.V.“ bedankt sich nochmals recht herzlich bei allen Teilnehmern. Ein besonderer Dank gilt den Organisatoren und allen Helfern des ASV Geislautern für die reibungslose Durchführung der fischereilichen Veranstaltung und die hervorragende Beköstigung aller Angler und Gäste.

Saarwald-Verein e.V. August / September 2017

Mittwoch, 16.08.17: Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr

Mittwoch, 23.08.17: Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr

Sonntag, 27.08.17: Halbtageswanderung durch den Völklinger Wald, ca. 8 km. Der Oberbürgermeister und Gäste wandern mit. Führung: der Vorstand, Treffpunkt: 10:00 Uhr, Kreuzberghaus

Mittwoch, 30.08.17: Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr Kreuzberghaus

Mittwoch, 30.08.17: 15:00 Uhr Gemütlicher Treff im Kreuzberghaus

Sonntag, 03.09.17: Tageswanderung mit unseren Partnern aus Sarre-Union im „Krumme Elsass“, ca. 14 km. Führung: Wanderfreunde aus Sarre-Union, Treffpunkt: 09:00 Uhr, Ecke Stadion/Hohenzollernstr. Anfahrt mit dem Bus, Rucksackverpflegung

Mittwoch, 06.09.17: Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr

Sonntag, 10.09.17: Halbtageswanderung durch das historische Tieftal bei Cocheren, ca. 5 km, Führung: Horst Schmadel, Treffpunkt: 14:00 Uhr, Alte Schule Nassweiler, Fahrgemeinschaft ab 13:15 Uhr VK Hindenburgplatz

Montag, 11.09.17: 17:00 Uhr Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus

Mittwoch, 13.09.17: Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr

Zu allen Wanderungen und Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen. Kontakt für Vermietungen des Kreuzberghauses Tel.: (0 68 34) 5 28 41.

Erfolgreicher Saisonverlauf



Die Läuferinnen und Läufer des Leichtathletik Clubs Völklingen konnten sich im Laufe der Saison 2017 bei einer Reihe von Veranstaltungen mit sehr guten Leistungen auszeichnen. Schon zu Saisonbeginn ließen Robert Walerus, Sven Tangermann, Svenja Gerbendorf, Dieter Dernbecher, Saskia Busch-Kammer, Thomas Schwarz, Eckard Flierl und Cordula Bai beim DAK-Halbmarathon bzw. Deutsch-Französischen Straßenlauf über die Halbmarathonstrecke aufhorchen. Beim Elbdeich Marathon erzielten Svenja Gerbendorf als 1. Frau mit 3:44:29 und Sven Tangermann als 6. der M30 mit 3:41:04 persönliche Bestzeiten. Beim 25. Lauf in der Saarlouiser Woche vertraten Cordula Bai und Judith Kerner-David die Vereinsfarben über die gleiche Strecke mit guten Zeiten. Die 10-Kilometer-Strecke wurde von Völklinger Athleten beim Merziger Citylauf sowie beim

Heidstocker Bürgerfest

Festplatz am Sportplatz
25.08. - 27.08.2017

Programm

Freitag ab 17:00 Uhr Faschensitzung | Schmilweins Musik | Klub
ab 20:00 Uhr Sommerfest | Party | ab 02:00 Uhr

Samstag ab 14:00 Uhr Zuchttag | Markt | in den Saal |
Friedenstisch
20:00 Uhr | Liedabend | 20:00 Uhr

Sonntag ab 11:00 Uhr | Friseur |
11:00 Uhr | Mittagessen
11:00 Uhr | Family Day mit vielen weiteren Spielen
Küchenschinken | Grillabend | THW | Spielabend
Vorführung im Feuerwehrverein

Für ihr leibliches Wohl ist ausreichend gesorgt!!!



Sparkassen Citylauf in Saarbrücken zurückgelegt. Hierbei zeigten Sven Tangermann, Robert Walerus, Thomas Schwarz und Dieter Dernbecher, Svenja Gerbendorf, Eckhard Flierl, Cordula Bai, Ute Kohl, Christoph Bayer sowie Heike Sick und Franz Weber ausgezeichnete Ergebnisse. Beim 9. Dudweiler Stadtlauf siegte Benedikt Flierl in der Jugendklasse U12-U20, nachdem er bereits in Merzig erfolgreich war. Sven Tangermann, Svenja Gerbendorf als 2. Frau, Claudia Lenz und Rosi Weber wussten ebenfalls zu überzeugen. Die 4,5-Kilometer-Strecke beim 16. Saarbrücker Frauenlauf legten Claudia Lenz, Svenja Gerbendorf und Cordula Bai in insgesamt 1:27:28 zurück und belegten damit den 10. Platz in der Teamwertung. Erfreulich war auch die Entwicklung bei den Schülerinnen und Schülern des LC. Im Rahmen der Vereinsmeisterschaften auf der Bahn und im Weitsprung siegte bei den Mädchen bis 10 Jahre Akasya Yildiz in allen Disziplinen. Bei den Mädchen der Jahrgänge 2007 und älter ging es wesentlich enger zu. Nach packenden Wettkämpfen sicherte sich Kathrin Maas alle vier Titel. Bei den Jungen ab Jahrgang 2007 dominierte Justin Schmitt. Das außergewöhnliche Talent konnte sich bereits die Saarländische Schullaufmeisterschaft mit 7:36 über 2 km sichern. Beim Stadtlauf in St. Ingbert wurde Justin Schmitt Erster des Jahrgangs 2007 mit 6:10,7 über 1,7 km. Während beim 10-Meilenlauf der LTF Köllertal die Aktiven Robert Walerus, Tanja Janke, Thomas Schwarz und Rosi Weber die 10 Meilen bewältigten, konnte sich der LC-Nachwuchs über 2 km hervorragend behaupten. Leon Fedick, Kathrin Maas, Melissa Maas, Hannah Kube, Johanna Maas und Jana Fedick erzielten Topzeiten. Laufinteressierte, ob Anfänger, Wiedereinsteiger oder Fortgeschrittene, sind beim LC Völklingen jederzeit herzlich willkommen. Neben dem Laufen bietet der LC Völklingen auch die Möglichkeit des Einstiegs in die Sportart Nordic Walking an. Walker treffen sich dienstags von 17:45 bis 19:15 Uhr, Läufer dienstags und donnerstags von 18:00 bis 19:00 Uhr jeweils am unteren Eingang

der Hermann Neuberger Halle. Das Schülertraining findet dienstags von 16:45 bis 17:45 Uhr im Hermann Neuberger Stadion statt. Nähere Informationen findet man unter www.lc-voelklingen.de.

Einladung



Der Club der Förderer des SV 06 Röchling Völklingen lädt Sie/Dich zur diesjährigen Abschlussveranstaltung der Tipprunde 2016/2017 recht herzlich ein. Die Veranstaltung findet am Freitag, 25.08.17, ab 18:00 Uhr im Clubheim Bistro 06 in der Stadionstraße in Völklingen statt. Während der Tipprundenabschlussfeier, bei der für Essen und Trinken gesorgt ist, wird die Prämierung der glücklichen Gewinner erfolgen. Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie/Dich bei Teilnahme um Rückantwort. knuschtel@t-online.de, Tel. 06898 1690430. Fax 06898 1690431 oder persönlich im Geschäft in der Poststr. 31 in Völklingen.

Helmut Eich

50-km-Marsch Naturfreunde Völklingen



Am Sonntag, dem 10. September, findet der jährliche gemeinsame 50-km-Marsch der Naturfreunde Forbach und Völklingen statt. Start und Ziel sind in diesem Jahr der Burghof in Forbach.

Im Anschluss an die Wanderung findet traditionell ein gemütliches Beisammensein statt, bei dem die Verwaltungsspitzen aus Forbach und Völklingen den Teilnehmerinnen und Teilnehmern ihre Urkunden überreichen werden.



Interessierte Wanderer können sich bis zum 1. September bei Herrn Peter Comtesse, Naturfreunde Völklingen, unter der Tel.-Nr. (06898) 28 91 6 zum Marsch anmelden.

**Nehmen Sie
sich Zeit für
Ihre Trauer,
wir kümmern
uns um alles
andere.**



0 68 98 - 4 10 00

im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH
Susanne Duchene und Team

Völklinger Str. 33-35 · 66333 Völklingen-Ludweiler · www.friede-duchene.de



Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen	Pflege II Dunkel & Mertes GmbH
- Seniorenpflege	Arbeitslosengeld und Seniorenpflege
- Krankenpflege	Schwester Martha Dunkel, Schwester Ursula Mertes und Team
- Behandlungspflege	
- Bereinigung	Tel.: 0 68 06 / 30 69 44
- hauswirtschaftliche Versorgung	Mobil: 01 77 / 7 27 93 40
- Beratung für pflegende Angehörige	Hilfe Zuwendung Vertrauen
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI	
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst	
Pflege Dunkel & Mertes	
http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de	
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de	
Oberhofer Straße 28, 66346 Pörlingen	

Geistliches Zentrum Termine im September:

Kontemplation / Herzensgebet

Leitung und Anmeldung: Anneliese Herrmann, Tel. (06834) 7 71 48, Teilnahmegebühr 10 Euro/Vormittag, 4 Euro pro Einheit für die Referentin, zahlbar vor Ort.

Termin: Sonntag, 03.09.17, 09:00 -12:00 Uhr

Kostenlose Einführung am Freitag, 01.09.17, 18:00 -21:00 Uhr

Meditativer Tanz

Leitung: Walter Jarisch, Kosten: 5 Euro, vor Ort zahlbar

Termin: Montag, 04.09.17, 19:30 - 21:00 Uhr

Geistliche Weggemeinschaft

„Wort des Lebens“ - Kreis

Auskunft und Anmeldung bei J. Böshaar,

Tel. (06806) 9 51 46 09 E-Mail: j.boeshaar@gmail.com

Termin: Mittwoch, 06.09.17, 19:00 - 21:00 Uhr

Französisch Sprachkurse

der KEB Fachstelle Saarbrücken

Der erste Kurs richtet sich an fortgeschrittene Teilnehmer, die Ihre Sprachkenntnisse auffrischen wollen. Als Lehrbuch wird verwendet: „Vite et bien“ ISBN NR 978-2-09-035272-6 (Ab Lektion 10). Der zweite Kurs ist ein Anfängerkurs. Das verwendete Lehrbuch wird beim ersten Termin bekannt gegeben.

Leitung: Isabelle Schneider, Anmeldung nähere Auskunft: KEB Saarbrücken, (0681) 90 68 131

Termine: ab 07.09.17

Eucharistie mit Anbetung und Beichtmöglichkeit

Feier der Eucharistie am ersten Donnerstag im Monat um 18:00 Uhr, anschließend Aussetzung des Allerheiligsten mit stiller und gestalteter Anbetung.

Parallel dazu wird eine Beicht- und Gesprächsmöglichkeit im Beichtstuhl bzw. der Sakristei angeboten.

Abschluss und sakramentaler Segen um 20:00 Uhr.

Termin: Donnerstag, 07.09.17 Zelebrant: Pfarrer Andreas Noster

Meditativer Oasentag im Herbst

Bitte mitbringen: 1 ISO-Matte, 1 Wolldecke, bequeme Kleidung und Wollsocken nach Bedarf.

Leitung: Gisela Leinenbach-Klein, Kosten: 20 Euro, zahlbar vor Ort, Selbsterpflegung, Anmeldung im Dekanatsbüro, Tel. (06898) 69 08 900, bis 1 Woche vorher, Mindestteilnehmerzahl 6 Personen

Termin: Samstag, 16.09.17, 10-16 Uhr

 <p>DUCHENE AVALON Bestattungen</p>	
<p><i>Begleitung in schweren Stunden</i> Tel. (0 68 98) 933 933</p>	
<p>Völklinger Straße 37 66333 Völklingen-Ludweiler www.avalon-bestattungen.de</p>	<p>Wir stehen Ihnen in unserer neuen Filiale mit fürsorglicher Hilfe im Trauerfall und qualifizierter Beratung zur Seite. <i>Christian & Nadine Duchene</i></p>

<p>Häusliche Alten- und Krankenpflege Gabi Kunkel Zulassung aller Krankenkassen Informations-Pflegezentrum Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr Tel.: 06898/2 12 93 • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418 email: info@pflegedienst-gabi-kunkel.de www.pflegedienst-gabi-kunkel.de Gerne informieren wir Sie!</p>	
--	---

Entspannt durch das Leben ?!

Bitte mitbringen: 1 ISO-Matte, 1 Wolldecke, bequeme Kleidung und Wollsocken nach Bedarf.

Leitung: Eva Gammel, Kosten 60 Euro, zahlbar vor Ort, Anmeldung im Dekanatsbüro, Tel. (06898) 69 08 900, bis 1 Woche vorher, Mindestteilnehmerzahl 8 Personen

Termine: 18.09., 25.09., 16.10., 23.10., 30.10., 13.11.2017, 19:15-20:45 Uhr

Sonntagskaffee und Vespertagesdienst

An jedem dritten Sonntag im Monat feiern wir die Vesper als Vespertagesdienst.

Termin: Sonntag, 17.09.17, ab 15 Uhr Kaffee und Kuchen im Großen Saal, ab 16:45 Uhr Vespertagesdienst

Singen wie im Himmel - Stunden voller Klang

Mitzubringen: Neugierde und Lust aufs Singen, Offenheit für neue Stimmerfahrungen.

Anmeldung im Dekanatsbüro, Tel.: (06898) 69 08 900 bis 1 Woche vorher, Mindestteilnehmerzahl 8 Personen, Kosten: 10 Euro, zahlbar vor Ort, Leitung: Christine Kukula

Termin: Samstag, 07.10.17, 15-17 Uhr

Die neuen Programmhefte Herbst/Winter 2017/2018 sind da.

Sie können diese in Ihrem Pfarrbüro, in den Kirchen oder an der Pforte des Geistlichen Zentrums in Püttlingen, Völklinger Str. 197, abholen. Die Öffnungszeiten der Pforte sind: Montag-Freitag, 8:30-13:00 Uhr, Homepage: www.gzv.de

Gerne sende ich Ihnen auch ein Exemplar per Post zu, Tel. (06898) 69 08 900.

Geistliches Zentrum, Völklinger Str. 197, Püttlingen, www.gzv.de

Dekanats-Frauenkirche Termine September

Näh-Stübchen

Zeit für Dein nächstes Nähprojekt!

Was du brauchst: eine Idee, eine eigene Nähmaschine, Stoff und Garn und schon kann es losgehen... Wir freuen uns auf Dich!

Leitung: Katja Zeimet-Backes

Immer am 1. Freitag im Monat von 09:30 – 12:00 Uhr

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Termin: 01.09.17

Da-Sein vor Gott – Stille Anbetung

Jeweils freitags um 15:30 Uhr in der Sakramentskapelle der Begegnungskirche (außer am 1. Freitag im Monat: dann findet die Stille Anbetung in der Pfarrkirche Herz Jesu in Köllerbach, Sprenger Straße, statt). Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Woll – Lust

Stricken nach Lust und Laune

Leitung: Marion Hoffmann und Astrid Bauer, bitte die Materialien selbst zu besorgen und mitzubringen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Immer montags, 16:30 - 18:00 Uhr, Termin: 18.09.17

Wellness für die Seele

„Zeit für MICH“

Mittwoch, 20.09.17, 18:30 - 20:30 Uhr, Kosten: 5 Euro für Materialien. Leitung: Conny Altmeyer und Nicole Mang

Bis drei Tage vor Veranstaltungsbeginn bitte anmelden!

Brotback-Aktion

Brot selber backen

Alle Brote (mindestens 4 Brote á 1 kg pro Teilnehmer) und Backwaren, die übrig sind, werden unter den Teilnehmern aufgeteilt. Leitung: Heike Albert, Donnerstag, 21.09.17, 16:00 - 20:30 Uhr

Maximale Teilnehmerzahl: 8 Personen (auch für Männer offen!) Ort: Backhaus in Köllerbach-Rittenhofen, Rittenhofer Straße 43A

Kosten: die anfallenden Kosten (Miete des Backhauses und Backzutaten) werden unter den Teilnehmern aufgeteilt. Bei 8 Teilnehmern belaufen sich die Kosten auf rund 20 Euro pro Person. Bitte bis drei Tage vor der Veranstaltung anmelden.

Den Sonntag heiligen (Gottesdienste der Frauenkirche)

Alle Gottesdienste sind für Männer und Frauen offen!

Termin: Sonntag, 24.09.17, 18:00 Uhr

Im Anschluss laden wir jeweils zu einem kleinen Umtrunk in den großen Saal der Begegnungskirche ein.

Gesanges-Freude, Offenes Singen

Gemeinsames Singen macht Freude und fördert die Gemeinschaft. Leitung: Agnes Tritt, immer am letzten Mittwoch im Monat um 19:00 Uhr, Termin: 27.09.17

Wer einen speziellen Liedwunsch hat, möge bitte die entsprechenden Noten mitbringen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. „**Zeig mir deine Heimat**“

Der Caritasverband lädt im Rahmen seiner Jahreskampagne „Zusammen sind wir Heimat“ dazu ein, eine Ausstellung unter dem Motto „Zeig mir deine Heimat“ durchzuführen. Wer mitmachen möchte, ist eingeladen, einen Koffer zu packen, mit den Dingen, die für ihn persönlich „Heimat“ bedeuten. Die Koffer werden in der Begegnungskirche ausgestellt und können während der Projektwoche besichtigt werden.

Öffnungszeiten: 25.09.17 bis 29.09.17, jeweils 09:00 - 12:00 Uhr und 15:00 bis 18:00 Uhr. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Sommerliche Klänge im Albert-Einstein-Gymnasium



Zum Bersten voll war die Aula, als am 07. Juni die Fachschaft Musik wieder zu einem tollen Konzert zum Schuljahresende eingeladen hatte. Herr Pfaff, der alle Anwesenden

herzlich begrüßt hatte, versprach einen unvergesslichen Abend, da er bei den Proben schon ein wenig zugehört hatte.

Selbstverständlich durften die Bandgruppen, die sich inzwischen aus den Bandklassen der Klassenstufen 5 und 6 gebildet haben, nicht fehlen. Sie beeindruckten die Zuhörer mit vielen bekannten Songs – von „Eye off he tiger“ bis „Shape of you“ – und bewiesen eindrucksvoll, was sie im Bandunterricht alles gelernt hatten. Faszinierend war vor allem, dass die Schülerinnen und Schüler mit großem Selbstvertrauen auf ihren Musikinstrumenten spielten. Ob sie an der Trommel oder an der E-Gitarre musizierten oder ans Mikrofon traten und sangen – alles schien ihnen gleich leicht zu fallen. Herr Pfaff merkte an, dass der Grund, warum das Halberg Open Air in diesem Jahr ausfallen müsse, allein daran liege, dass die Veranstalter die inzwischen erstklassig spielenden Bandklassen des Albert-Einstein-Gymnasiums nicht mehr bezahlen könnten. Aber nicht nur die Bandklassen, sondern auch andere Klassen wie die Klasse 5.3 und die Klasse 6.2 begeisterten die rund 200 Zuhörer mit ihrem Gesang. Begleitet wurden sie von ihrem Musiklehrer am Klavier. Die Unter- und Mittelstufenband stellte einmal mehr ihr Können unter Beweis.

Nicht vergessen werden darf eine Band, die sich in der Klasse 9.3 gebildet hat. Diese hatten selbstständig zwei Songs eingeübt und unter dem Beifall der Menge zum Besten gegeben. Allein diese Auflistung zeigt, wie vielfältig das Musikangebot am Albert-Einstein-Gymnasium ist.

Ein weiteres Highlight stellte die Preisverleihung aus verschiedenen Wettbewerben des laufenden Schuljahres dar, die traditionell vom Vorsitzenden des Fördervereins der Schule, Herrn

Lex, durchgeführt wird. Die Schulgemeinschaft gratuliert allen Schülerinnen und Schülern, die sich außerhalb des Unterrichts engagieren, zu ihren hervorragenden Leistungen ganz herzlich! Schülerinnen und Schüler der Jahrgangsstufe 12 hatte ein letztes Mal für das leibliche Wohl am Albert-Einstein-Gymnasium gesorgt, da sie in wenigen Tagen ihr Abitur machen und die Schule verlassen werden. Am Ende des Konzerts dürften sich alle Zuhörer darin einig gewesen sein, dass Herr Pfaff nicht zu viel versprochen hatte. Die jungen Musiker hatten allen Anwesenden in ihren Bann gezogen. Die sommerlich-rockigen Klänge, die durch das Gymnasium gezogen waren, hatten jeden noch eventuell vorhandenen Regenschauer vertrieben und für eine fantastische Atmosphäre gesorgt.

Vorlesewettbewerb der 7. Klassen am Kaschnitz-Gymnasium „En français, bien sûr!“

Am 12. Juni fand am Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium in Völklingen der diesjährige Vorlesewettbewerb der 7. Klassen in französischer Sprache statt. Die Veranstaltung, die von der Vereinigung der Französisch-Lehrerinnen und Lehrer organisiert wird, soll die Schüler an das lebendige Lesen in der Sprache unserer Nachbarn heranführen. Als Vorbereitung hatten alle Schüler der 7F und der 7LF den Text „Le tas de sable“ aus der Sammlung „Le petit Nicolas“ natürlich intensiv lesen geübt. Danach wurde es spannend: in klasseninternen Ausscheidungen wurden die drei Besten der beiden Klassen ermittelt. Aus der 7F qualifizierten sich Louisa Brandenburger, Chiara Porcu und Sophie Tabellion. Evelina Borovik, Hendrik Mehl und Lara Karr schnitten als Beste in der 7LF ab.

Nun traten sie zusammen zum schulinternen Wettstreit an. Es ging wieder darum, den Text aus dem „Petit Nicolas“ so lebendig und „so französisch wie möglich“ der Jury vorzutragen. Diese bestand aus drei Schülerinnen des E-Kurses 11 Französisch: Katharina Groß, Alexandra Kern und Michelle Broy sowie Herrn Müller und Frau Schröter. Und die Kandidaten machten es der Jury gar nicht leicht! Besonders die drei Besten waren jede auf ihre Weise ganz besonders gut und es fiel sehr schwer, eine gerechte Entscheidung zu treffen. Nachdem die Kandidaten hatten lange auf das Ergebnis warten müssen, wurden sie endlich zur Ehrung hereingerufen. Und es wurde verkündet: den dritten Platz errang Chiara Porcu, den zweiten Platz Louisa Brandenburger und den ersten Sophie Tabellion! Zur Belohnung für ihre Leistungen erhielten alle Teilnehmer eine Urkunde und ein Geschenk.

Sophie hat damit die Ehre, das MLK bei der Landesentscheidung in Saarbrücken zu vertreten! Die Schulgemeinschaft gratuliert ihr ganz herzlich und wünscht natürlich viel Erfolg bei dieser hochkarätigen Veranstaltung, die im Festsaal des Ministeriums für Bildung und Kultur unter der Schirmherrschaft von Minister Commercon stattfinden wird.

Unser Leistungsangebot:

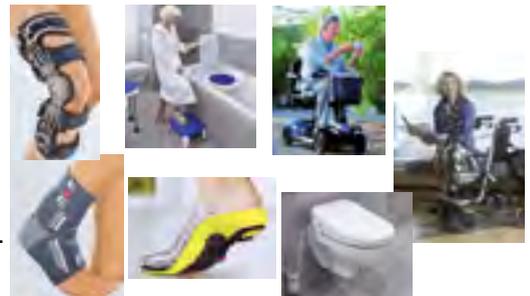
Einlagen: individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

Bandagen/Orthesen für: Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

Reha-Technik: Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

Kompressions-Therapie: Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

Prothetik: Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus

salecker

orthopädiotechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6

info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de

Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr

Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr



Gottesdienste in Völklingen

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

- | | |
|---|---|
| So., 13.08.17, 09:15 Uhr
Hochamt (St. Eligius) | (Schmerzhafte Mutter) |
| So., 13.08.17, 10:45 Uhr
Heilige Messe (St. Paulus) | Sa., 02.09.17, 17:00 Uhr
Vorabendmesse (St. Konrad) |
| So., 13.08.17, 18:00 Uhr
Dekanatsmesse (St. Eligius) | So., 03.09.17, 09:15 Uhr
Heilige Messe (Christkönig) |
| Di., 15.08.17, 10:00 Uhr
Festmesse mit Kräutersegnung (St. Eligius) | So., 03.09.17, 10:30 Uhr
Hochamt (St. Eligius) |
| Sa., 19.08.17, 18:00 Uhr
Vorabendmesse (Schmerzhafte Mutter) | Sa., 09.09.17, 18:15 Uhr
Heilige Messe zur Beauftragung von Gemeindefereferent Jeffrey Merker (St. Michael) |
| So., 20.08.17, 09:15 Uhr
Heilige Messe (Christkönig) | So., 10.09.17, 09:15 Uhr
Heilige Messe (St. Paulus) |
| So., 20.08.17, 10:45 Uhr
Heilige Messe (St. Michael) | So., 10.09.17, 10:30 Uhr
Hochamt (St. Eligius) |
| So., 20.08.17, 18:00 Uhr
Dekanatsmesse (St. Eligius) | So., 10.09.17, 16:00 Uhr
Eucharistiefeier der Pfarrei Heilig Kreuz im Warndt (Fürstenhausen, Marienkapelle) |
| Sa., 26.08.17, 18:00 Uhr
Vorabendmesse (St. Konrad) | Sa., 16.09.17, 17:00 Uhr
Festmesse zum Patrozinium (Schmerzhafte Mutter) |
| So., 27.08.17, 10:00 Uhr
Heilige Messe mit Verabschiedung von Kaplan Lars Meiser und Einführung der neuen Messdiener/innen (St. Paulus) | So., 17.09.17, 9:15 Uhr
Christkönig, Heilige Messe |
| So., 27.08.17, 18:00 Uhr
Dekanatsmesse (St. Eligius) | So., 17.09.17, 10:30 Uhr
Hochamt (St. Eligius) |
| Sa., 02.09.17, 17:00 Uhr
Vorabendmesse | So., 17.09.17, 11:45 Uhr
Heilige Messe der italien. Gemeinde (St. Eligius) |

Lebenscafe für Trauernde

Das Lebenscafe ist gedacht für Menschen, die in der letzten Zeit einen lieben Angehörigen verloren haben und jetzt die Zeit der Trauer durchleben. Wenn Sie das Gefühl haben, dass der Tod eines Ihnen nahe stehenden Menschen regelrecht ein Loch in Ihr eigenes Leben gerissen hat und Ihnen vieles vielleicht sinnlos vorkommt. Sie finden hier Menschen, die in einer ähnlichen Situation sind und daher Verständnis mitbringen. Nach einem gemeinsamen Frühstück ist unter Anleitung von erfahrenen Trauerbegleiter/innen Zeit für Gespräch und Austausch. Termine: jeden 2. und 4. Donnerstag, 9:30-11:30 Uhr im Pfarrzentrum St. Eligius, Völklingen, Rathausstr. 22. Start ist Donnerstag, 14.09.17.

Sie suchen den Pflegedienst?

Rufen Sie uns an, wir helfen Ihnen sofort!

Ambulanter Pflegedienst · Pflegedienstleitung Slawomir Zulewski
Hüttenwerkstr. 12-14 · 66763 Dillingen · Tel.: 0 68 31 / 7 61 01 80
Fax 0 68 31 / 7 61 00 71 · ambulante-pflege@lv-saarland.drk.de



Wir pflegen mit
und Respekt



Ev. Versöhnungskirchengemeinde

- | | |
|--|--|
| So., 13.08.17, 10:15 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl (Erlöserkirche) | So., 03.09.17, 10:00 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl (Versöhnungskirche) |
| So., 20.08.17, 10:00 Uhr
Gottesdienst anschließ. Kirchenkaffee (Versöhnungskirche) | So., 03.09.17, 11:15 Uhr
Kindergottesdienst (Erlöserkirche Heidstock) |
| So., 27.08.17, 10:15 Uhr
Gottesdienst anschließ. Kirchenkaffee (Erlöserkirche) | So., 10.09.17, 10:15 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl (Erlöserkirche) |
| | So., 17.09.17, 10:00 Uhr
Gottesdienst anschließ. Kirchenkaffee (Versöhnungskirche) |

Gemeindeversammlung Versöhnungs-Kirchengemeinde

Die Evangelische Versöhnungs-Kirchengemeinde Völklingen lädt herzlich zum Gottesdienst am 20.08.2017 um 10:00 Uhr in der Versöhnungskirche Völklingen und zur anschließenden Gemeindeversammlung in den Nebenräumen der Versöhnungskirche ein. Es betrifft die Evangelischen von Völklingen-Stadtmitte, Heidstock, Luisenthal und Röchling-Höhe.

Die Tagesordnung dieser Gemeindeversammlung ist wie folgt vorgesehen:

- Rückblick 2017
- Umbau/Neubau Kindergarten
- Umbau Gemeindezentrum Heidstock
- Zukunftswerkstatt
- Reformationsjubiläum 2017
- Verschiedenes

Wir hoffen auf eine rege Teilnahme und freuen uns auf Sie.

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

- | | |
|---|---|
| Jeden Sonntag, 10:00 Uhr: Gottesdienst und versch. Kindergruppen, | pen |
| anschließend Bistro mit verschiedenen Aktionen zur Unterstützung missionarischer Projekte. Jeden ersten Sonntag im Monat: Abendmahlsfeier, jeden zweiten Sonntag im Monat: gemeinsames Mittagessen. | So., 27.08.17, 10:00
Gottesdienst mit Pastorenverabschiedung und Kindergruppen |
| So., 13.08.17, 10:00 Uhr
Gottesdienst und Kindergruppen, anschl. Kuchenverkauf | So., 03.09.17, 10:00 Uhr
Gottesdienst mit Mahlfeier- und Kindergruppen |
| So., 20.08.17, 10:00 Uhr
Gottesdienst u. Kindergruppen | So., 10.09.17, 10:00 Uhr
Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend gemeinsames Mittagessen |
| | So., 17.09.17, 10:00 Uhr
Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Haiti-Aktion im Bistro |

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen, Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse

Termine unter 06898/984355 - online: www.efg-voelklingen.de

Ev. Kirchengemeinde Völklingen Warndt

- | | |
|--|--|
| So., 13.08.17, 09:15 Uhr
Gottesdienst in Ludweiler | Sa., 19.08.17, 11:00 Uhr
Kindergottesdienst in Fürstenhausen |
| So., 13.08.17, 10:30 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl in Fürstenhausen | Sa., 19.08.17, 18:00 Uhr
Gottesdienst in Wehrden |
| Do., 17.08.17, 16:00 Uhr
Gottesdienst im Haus im Warndt | So., 20.08.17, 09:15 Uhr
Gottesdienst in Ludweiler |

So., 20.08.17, 10:15 Uhr
Kindergottesdienst
in Karlsbrunn

So., 20.08.17, 10:30 Uhr
Gottesdienst mit Abend-
mahl in Karlsbrunn

Di., 22.08.17, 10:00 Uhr
Gottesdienst
im AWO Seniorenzentrum

Sa., 26.08.17, 18:00 Uhr
Gottesdienst in Ludweiler

So., 27.08.17, 09:00 Uhr
Gottesdienst in Naßweiler

So., 27.08.17, 10:30 Uhr
Gottesdienst in Fürsten-
hausen

So., 03.09.17, 09:15 Uhr
Gottesdienst mit Abend-
mahl in Ludweiler

So., 03.09.17, 10:00 Uhr
Ökumen. Gottesdienst
zur Jumelage

So., 03.09.17, 10:30 Uhr
Gottesdienst mit Abend-
mahl in Wehrden

Sa., 09.09.17, 11:00 Uhr
Kindergottesdienst in Fürs-
tenhausen

Sa., 09.09.17, 18:00 Uhr
Gottesdienst mit Abend-
mahl in Naßweiler

So., 10.09.17, 09:15 Uhr
Gottesdienst in Ludweiler

So., 10.09.17, 10:00 Uhr
Ökumen. Gottesdienst zu
300 Jahre Karlsbrunn

So., 10.09.17, 10:30 Uhr
Gottesdienst mit Abend-
mahl in Fürstenhausen

So., 10.09.17, 11:00 Uhr
Krabbeltgottesdienst in Lud-
weiler, Hugenottenkirche

So., 10.09.17, 12:00 Uhr
Kirmesgottesdienst in Em-
mersweiler



Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei 1 1 0
Notruf Feuerwehr 1 1 2
Notarzt/Krankenwagen
. 1 9 2 2 2

Rettungsfax für Hör- und
Sprachgeschädigte
. 0 6 8 1 - 7 5 3 9 6 1 0

Rettungsleitstelle
. 2 6 9 0 0

Notruf Vergiftungen
. 0 6 8 4 1 - 1 9 2 4 0

Bereitschaftsdienstpraxis an
der Knappschaftsklinik Püttlin-
gen 0 1 8 0 5 - 6 6 3 0 0 5

Gesundheitsamt
. 0 6 8 1 - 5 0 6 5 4 3 7

Polizei Cloosstr. 2 0 2 - 0

Hornissen / Wespenumsiedlung
. 0 1 5 7 - 7 9 3 1 7 5 2 7

Stadtwerke Völklingen . 1 5 0 - 0
Stadtwerke Störungsdienst
. 1 5 0 - 2 2 2

Stadtwerke Fahrscheinver-
kauf 1 5 0 - 2 5 0

Amtsgericht 2 0 3 0 2

Agentur für Arbeit . . . 5 0 1 0 0

Finanzamt 2 0 3 0 1

Postamt Marktplatz . 5 0 1 6 0

Zugauskunft 1 1 8 6 1

Stadtverwaltung/Bürgerbüro .
. 1 3 - 0

Volkshochschule . . . 1 3 2 5 9 7

Stadtbibliothek 1 3 2 4 3 3

Abfallberatung 1 3 2 3 7 4

Touristinfo 1 3 2 8 0 0

Jehovas Zeugen

So., 13.08.17, 10:00 Uhr
öffentlicher Vortrag:
Göttliche Weisheit in einer
wissenschaftlich orientier-
ten Welt

Do., 17.08.17, 19:00 Uhr
SCHÄTZE AUS GOTTES
WORT | HESEKIEL 32–34
Besprechung: Christliche
Eigenschaften entwickeln:
Mut.

So., 20.08.17, 10:00 Uhr
öffentlicher Vortrag:
Wessen Wertvorstellungen
teilen wir?

Do., 24.08.17, 19:00 Uhr
SCHÄTZE AUS GOTTES
WORT | HESEKIEL 35–38
Christliche Eigenschaften
entwickeln: Glaube. Be-
sprechung.

So., 27.08.17, 10:00 Uhr

öffentlicher Vortrag:
Was die Bibel über spiritis-
tische Bräuche sagt

Do., 31.08.17, 19:00 Uhr
SCHÄTZE AUS GOTTES
WORT | HESEKIEL 39–41
„Hesekiels Tempelvision
und wir“.

So., 03.09.17, 10:00 Uhr
öffentlicher Vortrag:
Wie göttliche Weisheit uns
nützt

Do., 07.09.17, 19:00 Uhr
Besprechung: SCHÄTZE
AUS GOTTES WORT |
HESEKIEL 42–45

„Die reine Anbetung ist
wiederhergestellt!“

So., 10.09.17, 10:00 Uhr
öffentlicher Vortrag: Wo
finden wir in schwierigen
Zeiten Hilfe?



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr.
43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil
und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53,
Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtblille.de und
anzeigen@voelklingerstadtblille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich.
Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte
geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Nächste Ausgabe: Nr. 09/2017, 15. September 2017

Anzeigen- u. Redaktionsschluss: 08. September 2017, 14:00 Uhr



Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 12.08.2017:

Grüne-Apotheke
Breite Str. 41
66115 Sbr-Burbach
Tel.: (0681) 94 88 690

Sonntag, 13.08.2017:

Stadt-Apotheke
Bahnhofstraße 37
66111 Saarbrücken
Tel.: (0681) 94 88 90

Samstag, 19.08.2017:

Apotheke am Geller
Am Geller 2
66333 Völklingen-Wehrden
Tel.: (06898) 910 60 91

Sonntag, 20.08.2017:

Apotheke am Markt
Am Marktplatz 26-28
66346 Püttlingen
Tel.: (06898) 69 49 10

Samstag, 26.08.2017:

Apotheke im Saarbasar
Breslauerstr. 1a
66121 Saarbrücken
Tel.: (0681) 81 55 45

Sonntag, 27.08.2017:

Sonnen-Apotheke
Völklinger Str. 47
66333 Völklingen-Ludweiler
Tel.: (06898) 4 17 36

Samstag, 02.09.2017:

Die Neue Apotheke
Berliner Promenade 17-19
66111 Saarbrücken
Tel.: (0681) 300 60

Sonntag, 03.09.2017:

Merkur-Apotheke
Bismarckstr. 7
66333 Völklingen
Tel.: (06898) 230 10

Samstag, 09.09.2017:

Liebfrauen-Apotheke
Pickardstraße 17
66346 Püttlingen
Tel.: (06898) 6 52 44

Sonntag, 10.09.2017:

Josef-Apotheke
Ludweiler Str. 147
66333 Völklingen-Geislauren
Tel.: (06898) 97 40 97

Samstag, 16.09.2017:

Landmann Apotheke
Reichsstr. 16
66111 Saarbrücken
Tel.: (0681) 32 77 0

Sonntag, 17.09.2017:

St. Lukas Apotheke
Hochstr. 149
66115 Sbr-Burbach
Tel.: (0681) 77 9 73

Jetzt an Ihren HAUSPUTZ denken!



Wir REINIGEN:

- ▶ Ihre Wohnräume ▶ Ihre Fenster
- ▶ Ihren Wintergarten ▶ uvm.

Fa. Großmann - Tel. 06834 / 4090612

Malerfachbetrieb

Jörg Graf



- ♥ exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- ♥ Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz

Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken
 service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de

KARWAT Injektionstechnik **Seit 1962** A. KARWAT & S. GmbH
 Rehgrabenstr. 1 66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

...Feste feiern Sie bei uns

Schützenhaus Bous

Inhaber Michael Wehrung

Wir empfehlen uns mit unseren Räumlichkeiten und unsere schöne Sommer-Terrasse für Festlichkeiten aller Art.

- Jahrgang, Geburtstag, Hochzeit, Beerdigung -
- Privat oder Gewerbe -

...bis zu 80 Personen !!!

Am Schützenhaus 1 • Tel.: 0 68 34 / 13 70
 Geöffnet: Di.-Sa. ab 15 Uhr / So. ab 10 Uhr - durchgehend -
 Montag Ruhetag



Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken
Tel. (06 81) 38 36 50-0
Fax. (06 81) 38 36 50-20

ENTSORGUNGSFACHBETRIEB
 Wir sind zertifiziert
 nach ISO 14001
 Entsorgung und Recycling

KFZ-Technik Finger

ehemals Auto-Center-Kneip
 KFZ-Reparaturdienst und Diagnoseservice

DIE WERKSTATT FÜR ALLE MARKEN

persönlich, kompetent und preiswert



Karl-Janssen-Str. 51
 66333 Völklingen-Heidstock
068 98 / 29 84 263

Ihr Fachgeschäft mit wahnsinniger Auswahl



EROTIC GIGANT



WWW.EROTIC-GIGANT.DE

Dudweilerstraße 86-88 | 66111 Saarbrücken | Tel.: 06 81 / 93 86 295 | Öffnungszeiten: Mo. – Sa.: 10:00 – 20:00 Uhr